

N° 1569.

GRÈCE ET ROUMANIE

Echange de notes comportant un
accord commercial provisoire.
Athènes, le 28 mars 1927.

GREECE AND ROUMANIA

Exchange of Notes constituting a
Provisional Commercial Agree-
ment. Athens, March 28, 1927.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1569. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE HELLENIC AND ROUMANIAN GOVERNMENTS, CONSTITUTING A PROVISIONAL COMMERCIAL AGREEMENT. ATHENS, MARCH 28, 1927.

French official text communicated by the Chargé d'Affaires of the Hellenic Republic at Berne. The registration of this Exchange of Notes took place November 21, 1927.

I.

THE GREEK MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS TO THE ROUMANIAN MINISTER AT ATHENS.

YOUR EXCELLENCY,

1. With reference to my conversation with Your Excellency, I have the honour to send you on behalf of my Government the present confirmatory note to the effect that, pending the conclusion of a definitive treaty of commerce between Greece and Roumania, we have agreed upon the following :

2. As regards the importation into Greece of products of the soil and of industry originating in and coming from Roumanian territory, Roumania shall enjoy most-favoured-nation treatment, which shall include the favours granted now or hereafter to similar products of any third country. Greece shall reciprocally enjoy the same treatment as regards products of the soil and industry of Greece on entry into Roumania.

3. It is understood, however, that Greece and Roumania may not claim the benefits of any privileged régime which for local reasons may be granted by either country to adjoining States for the purpose of facilitating frontier traffic.

4. Most-favoured-nation treatment shall in general be granted in all matters relating to commerce, industry and navigation, whether in regard to persons, companies, vessels or merchandise, and, in particular, in all matters relating to Customs duties and all other import or export duties or charges, transit, the régime of free zones and free ports, bonded warehouses, import and export prohibitions and restrictions and internal or port duties of any kind, whether such duties or charges be levied on account of the State or of provinces, communes, public administrations or public utility or charitable institutions.

5. Merchandise originating in either of the contracting countries shall also be accorded most-favoured-nation treatment in the other country as regards transport by rail or by any other means.

6. Similarly, barges flying the Greek flag and engaged in traffic on the waters of the Danube shall be accorded the same facilities as are or may hereafter be granted by the Roumanian Government to barges of the most favoured nation.

The Roumanian Government agrees that export charges provided for by the Roumanian laws and regulations and leviable on merchandise which is to be exported and will be loaded on

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

barges flying the Greek flag may be payable at the port of exportation on production of a letter of guarantee from a bank approved by the Roumanian Minister of Finance.

7. Further, since under the most-favoured-nation clause Roumanian products are allowed all tariff reductions below the Greek minimum tariff which have been consolidated by Greece for the benefit of the Powers with which Greece has already concluded definitive treaties of commerce, the Roumanian Government declares that currants of Greek production shall not during the validity of the present Agreement be subject on importation into Roumania to import duty higher than 10 gold francs per 100 kg. Further, currants shall be exempt in Roumania from the commission charge of 2 % *ad valorem* and the consumption tax of 1 leu per kg.

8. The present Agreement shall be concluded for an indefinite period and may be terminated at any time at three month's notice.

9. It shall come into force five days after signature.

I have the honour to be, etc.,

A. MICHALACOPOULOS.

II.

ROYAL
ROUMANIAN LEGATION.
No. 760.

THE ROUMANIAN MINISTER AT ATHENS TO THE GREEK MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS.

YOUR EXCELLENCY,

1. With reference to my conversation with Your Excellency, I have the honour to send you on behalf of my Government the present confirmatory note to the effect that, pending the conclusion of a definitive treaty of commerce between Roumania and Greece, we have agreed upon the following :

2. As regards the importation into Greece of products of the soil and of industry originating in and coming from Roumanian territory Roumania shall enjoy most-favoured-nation treatment, which shall include the favours granted now or hereafter to similar products of any third country. Greece shall reciprocally enjoy the same treatment as regards products of the soil and industry of Greece on entry into Roumania.

3. It is understood, however, that Greece and Roumania may not claim the benefits of any privileged régime which for local reasons may be granted by either country to adjoining States for the purpose of facilitating frontier traffic.

4. Most-favoured-nation treatment shall in general be granted in all matters relating to commerce, industry and navigation, whether in regard to persons, companies, vessels or merchandise, and, in particular, in all matters relating to Customs duties and all other import or export duties or charges, transit, the régime of free zones and free ports, bonded warehouses, import and export prohibitions and restrictions, and internal or port duties of any kind, whether such duties or charges be levied on account of the State or of provinces, communes, public administrations or public utility or charitable institutions.

5. Merchandise originating in either of the contracting countries shall also be accorded most-favoured-nation treatment in the other country as regards transport by rail or by any other means.

6. Similarly, barges flying the Greek flag and engaged in traffic on the waters of the Danube shall be accorded the same facilities as are or may hereafter be granted by the Roumanian Government to barges of the most favoured nation.

The Roumanian Government agrees that export charges provided for by the Roumanian laws and regulations and leviable on merchandise which is to be exported and will be loaded on barges flying the Greek flag may be payable at the port of exportation on production of a letter of guarantee from a bank approved by the Roumanian Minister of Finance.

7. Further, since under the most-favoured-nation clause Roumanian products are allowed all tariff reductions below the Greek minimum tariff which have been consolidated by Greece for the benefit of the Powers with which Greece has already concluded definitive treaties of commerce, the Roumanian Government declares that currants of Greek production shall not during the validity of the present Agreement be subject on importation into Roumania to import duty higher than 10 gold francs per 100 kg. Further, currants shall be exempt in Roumania from the commission charge of 2 % *ad valorem* and the consumption tax of 1 leu per kg.

8. The present Agreement shall be concluded for an indefinite period and may be terminated at any time at three months' notice.

9. It shall come into force five days after signature.

I have the honour to be, etc.,

Langa RASCANO.